



Ambasciata d'Italia  
Beirut  
Ufficio Economico Commerciale

# LIBANO

## PERIODICO D'INFORMAZIONE ECONOMICO-COMMERCIALE

Numero N.11  
Novembre 2012

### Forum Economico e Finanziario del Mediterraneo Milano—12/13 novembre 2012—Partecipazione libanese

Una folta delegazione libanese composta da 24 persone ha partecipato al Forum Economico e Finanziario per il Mediterraneo, promosso ed organizzato dalla Camera di Commercio di Milano, attraverso la PROMOS, Azienda Speciale che opera nel campo dell'internazionalizzazione.

La delegazione libanese era guidata dal Ministro dell'Economia e del Commercio Nicolas Nahas e comprendeva: il Presidente della Camera di Commercio di Beirut e del Monte Libano (CCIABML) Mohammad Choucair, il Presidente dell'IDAL (Investment Development Authority of Lebanon) Nabil Itani, il Presidente di Kafalat (compagnia finanziaria che persegue finalità di interesse pubblico, favorendo l'accesso delle piccole e medie imprese al credito bancario) Khater Abi Habib, il PDG della rivista economica 'Commerce du Levant' Nayla De Freige, esponenti del mondo istituzionale (tra cui rappresentanti della Banca Centrale libanese e dell'American University of Beirut), imprenditori libanesi ed anche alcuni membri del Board della componente libanese del Joint Business Council (JBC) italo-libanese.

Il Ministro dell'Economia Nahas ha partecipato alla sessione introduttiva del Forum, intervenendo assieme al Presidente del Consiglio, Monti ed al Ministro dello Sviluppo Economico, Passera. Quasi tutti i partecipanti libanesi hanno partecipato ai vari workshop organizzati a latere dell'evento. Gli imprenditori hanno inoltre avuto una

serie di incontri B2B organizzati dalla PROMOS. L'IDAL ed il Consolato libanese a Milano hanno organizzato, in tale contesto un « Country Desk Libano ». Il Forum ha rappresentato l'occasione per l'adesione ufficiale della Camera di Commercio di Beirut sia al Centro Euromediterraneo per lo sviluppo delle Piccole e Medie imprese, sia a ISPRAMED (Istituto per la Promozione dell'Arbitrato e della Conciliazione nel Mediterraneo), ed ha visto la partecipazione del Ministro Nahas alle due cerimonie di firma degli accordi da parte del Presidente Choucair.

Nel quadro del Forum si è infine tenuto a Milano un evento di presentazione alle imprese italiane del Joint Business Council (JBC) italo-libanese, secondo l'idea lanciata dall'Ambasciata d'Italia a Beirut a fine settembre e immediatamente raccolta da PROMOS. Tale evento è stato introdotto dal Presidente di PROMOS, Ermolli e dal Ministro dell'Economia libanese, Nahas mentre il Presidente della CCIABML, Choucair, ha illustrato ai presenti le finalità del JBC.

Le imprese italiane presenti hanno esplorato le varie opportunità di affari da cogliere congiuntamente sia nei mercati nazionali che su mercati terzi, e di come sfruttare a tal fine lo strumento del Consiglio d'Affari. Il Forum ha inoltre rappresentato un'utile occasione per lo sviluppo di contatti in vista della prevista 'Country Presentation' del Libano da organizzarsi a Milano.

### Bilancia commerciale e interscambio bilaterale

L'esame dei dati diffusi dalle Dogane libanesi mostra un deficit commerciale di 12,7 miliardi di dollari nei primi 9 mesi del 2012. Le importazioni hanno raggiunto i 16 miliardi di dollari, in aumento dell'11% rispetto ai primi nove del 2011, mentre le esportazioni, attestatesi intorno ai 3,3 miliardi di dollari, sono risultate in aumento del 2%.

Nei primi nove mesi del 2012 l'export italiano si è mantenuto su livelli soddisfacenti, pur non avendo registrato il marcato aumento osservato nel 2011. L'Italia, con 1.269 milioni di dollari ed una quota del 7,9%, si è posta dopo gli Stati Uniti

(2.078 milioni di dollari e 12,9% di quota) e la Cina (1.291 milioni di dollari ed 8% di quota). In quarta posizione si è posta la Francia con 1.170 milioni di dollari (7,2% del totale), seguita dalla Germania con 904 milioni di dollari (5,6% del totale). A livello merceologico il nostro export è stato prevalentemente composto da prodotti energetici raffinati (45%), seguono i macchinari (12%), i prodotti chimici (8%), il tessile ed abbigliamento, la metallurgia, i prodotti alimentari e le bevande, materiali edili, plastica e gomma, prodotti vegetali e calzature.



### Sommario

Forum Economico e Finanziario del Mediterraneo	Pag.1
Interscambio Commerciale	Pag.1
Beirut Cooking Festival	Pag.2
Seminario settore ambientale	Pag.2
Inaugurazione frantoio	Pag.2
Progetto irrigazione finanziato da cooperazione italiana	Pag.3
Conferenza Annuale Banche Arabe	Pag.3
Ampliamento Aeroporto di Beirut	Pag.4
Ampliamento Porto di Beirut	Pag.4
Salone dell'Imballaggio	Pag.4
Eventi ICE	Pag.4
Manifestazioni fieristiche libanesi	Pag.4
News economiche	Pag.5

## Seminario "Think globally-act locally"

L'8 novembre si è tenuto presso l'Hotel Commodore di Beirut, il Seminario "Think globally - act locally" nel quadro del progetto "CleanEnerTec - Tecnologie per energia pulita e soluzioni ambientali innovative per il Libano" finanziato dall'Unione Europea e sviluppato da due partner principali: l'ONG COSV e l'associazione libanese ALMEE, in collaborazione con OMSAR (Office of the Ministry of State for the Administrative Reforms in Lebanon) e con la Municipalità di Baalbeck.

Il progetto, volto a promuovere l'utilizzo delle tecnologie per lo sfruttamento delle energie rinnovabili, è stato avviato a Baalbek e si svilupperà in quattro fasi:

### 1. Biogas

Realizzazione di un impianto per lo sfruttamento di biogas che sarà collegato allo smistamento di rifiuti solidi ed all'impianto di compostaggio costruito da OSMAR nella regione di Baalbek. Il biogas produrrà abbastanza elettricità verde ed energia termica da alimentare l'intero stabilimento.

### 2. Eco - building

Ristrutturazione del vecchio edificio del

"Serail" di Baalbeck il cui fabbisogno energetico sarà soddisfatto mediante l'utilizzo di fonti energetiche rinnovabili.

### 3. Adeguamento legislazione

Al fine di promuovere un quadro legislativo volto a favorire lo sviluppo delle energie rinnovabili, COSV e ALMEE proporranno politiche energetiche che dovrebbero essere recepite dal Piano Elettrico Nazionale.

### 4. Formazione

Il progetto prevede un training della popolazione (soprattutto quella giovanile) incentrato sulla sostenibilità delle risorse rinnovabili. Saranno a tal fine organizzate delle campagne informative tra gli studenti delle scuole di Baalbeck.

Nel corso del Seminario è stato posto l'accento sulla scarsa attenzione della popolazione libanese per l'ambiente e sulla necessità di aumentare la consapevolezza dei cittadini sui rischi che derivano dalla scarsa attenzione per le problematiche ambientali che se ignorate, assumeranno con il tempo sempre maggior rilievo.

## Inaugurazione impianto produzione olio di oliva

Il 29 novembre l'Ambasciatore d'Italia in Libano, Giuseppe Morabito è intervenuto alla cerimonia di avvio alla produzione di un nuovo impianto messo a disposizione della Municipalità di Deir el Qamar nell'ambito di un progetto per il miglioramento dell'olio d'oliva libanese, finanziato dalla Cooperazione italiana. Il progetto ha beneficiato di un co-finanziamento della Fondazione Makhzoumi e dell'Ex Ministro Boustany, che ha donato il terreno ove sarà prodotto l'olio.

Alla cerimonia era presente il Sindaco di Deir el Qamar, Antoine Boustany, l'ex Ministro della Cultura, Naji Boustany ed altre personalità politiche e religiose della regione.



## The CleanEnerTec Project

Towards clean energy technologies & innovative environmental solutions in Lebanon.

"Think globally, act locally"

WORKSHOP, 8th November 2012  
Commodore Hotel, Hamra- Beirut



## Beirut Cooking Festival



Dall'8 al 10 novembre si è tenuta, presso il BIEL di Beirut, la seconda edizione della manifestazione del Festival della Cucina, organizzato da Hospitality Services ed inaugurato dal Ministro dell'Industria, Vrej Sabounjian. La manifestazione ha riunito espositori di equipaggiamenti per cucine, stoviglie ed arredi per la tavola oltreché 25 rinomati cuochi nazionali ed internazionali, che hanno offerto delle dimostrazioni pratiche delle rispettive specialità culinarie. Nei tre giorni della manifestazione si sono altresì tenuti seminari a tema, degustazioni, presentazione di libri di cucina, ecc.. Il Ministro dell'Industria, Sabounjian ha inoltre firmato la Carta « Beyrouth Capitale du Goût » ideata per valorizzare la cucina libanese nel mondo.

Tra gli espositori italiani (presenti direttamente o tramite agente) figuravano: Conti Confetteria, Istituto Mediterraneo di Certificazione, Conosci il tuo Pasto, Divella, Brandani, Villa d'Este, Mepra, LaTavola, Acqua Panna/San

## La Cooperazione italiana finanzia un progetto di irrigazione a Baalbeck

Il 12 novembre il Primo Segretario per gli Affari Economici e per la Cooperazione allo Sviluppo, D.ssa Palma D'Ambrosio ha partecipato, unitamente al Direttore dell'UTL di Beirut, Dr. Guido Benevento, alla cerimonia che ha sancito il completamento di una parte essenziale dei lavori di riabilitazione e modernizzazione del sistema di irrigazione della piana di Baalbeck, finanziato dalla Cooperazione italiana con due doni del valore globale di 1,9 milioni di Euro. Il progetto, lanciato nel 2009 al fine di contribuire a favorire la ripresa economica della regione ed a migliorare le condizioni socio-economiche della piana di Baalbeck, ha permesso la riabilitazione

di 4000 metri di canali in cemento e l'installazione di 12 km di condotte sotterranee che forniscono acqua alle aree circostanti. Il completamento dei lavori è previsto per il 2013.

Il sistema di irrigazione consentirà di ridurre la perdita di risorse idriche dal 60 al 5%.

Nel corso della cerimonia, il Presidente del Consiglio Municipale di Baalbeck, Hachem Osman ha tenuto a ringraziare il governo italiano per gli aiuti erogati alla Municipalità di Baalbeck attraverso numerosi progetti volti a preservare il patrimonio culturale, a sviluppare il turismo ed a salvaguardare l'ambiente.



## Conferenza Annuale Unione delle Banche Arabe

Si è tenuta a Beirut il 16-17 novembre 2012, sotto gli auspici ed in presenza del Primo Ministro Najb Mikati, la Conferenza annuale dell'Unione delle Banche Arabe, che ha visto la partecipazione dei Governatori delle banche centrali dei Paesi Arabi (Egitto, Giordania, Libia, Marocco, Iraq, Bahrein, ecc.), delle Istituzioni Finanziarie Internazionali (FMI, UNDP, Banca Mondiale, OCSE, UE, ecc.), delle Associazioni camerali regionali, dei Rappresentanti diplomatici accreditati a Beirut, ecc.

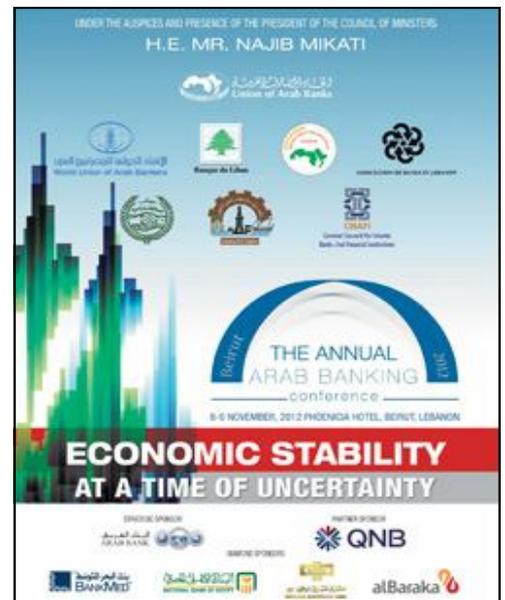
Da parte libanese sono intervenuti il Premier Mikati, il Ministro dell'Economia e delle Finanze, Nahas, il Ministro della Giustizia, Shakib Kortbawi, il Governatore della Banca del Libano, Riad Salameh, il Presidente dell'Associazione Bancaria Libanese, Joseph Torbay, nonché i Rappresentanti Diplomatici accreditati in loco.

I lavori della Conferenza sono stati incentrati sulle sfide che le banche arabe devono fronteggiare per rassicurare gli investitori circa le capacità del sistema bancario della regione di ammortizzare le problematiche collegate all'instabilità regionale, in modo da

limitarne gli effetti.

Il Premier Mikati ha rammentato come il Libano sia stato uno dei pochi paesi a non aver risentito della crisi finanziaria internazionale e come, grazie alla competente guida del Governatore della Banca del Libano, le banche libanesi siano riuscite a mantenere un livello di depositi importante.

Il Governatore, Riad Salameh ha, dal canto suo, riaffermato il proprio ottimismo in merito alle capacità di crescita dell'economia libanese, alla solidità del sistema bancario libanese, all'impegno della BDL nel rafforzare la capitalizzazione delle banche libanesi secondo i criteri di Bale III, alla promozione del credito al settore privato (+10% nel 2012), con particolare riguardo ai settori immobiliare ed energetico (in primis lo sfruttamento delle energie rinnovabili). Egli si è altresì mostrato fiducioso circa la ripresa della crescita economica una volta allontinati i timori di avvenimenti pregiudizievoli al mantenimento delle condizioni di sicurezza nel Paese, tesi, questa, condivisa dal Presidente dell'ABL, Torbey.



### Ampliamento Aeroporto di Beirut

Il Primo Ministro Najib Mikati ha presieduto il 13 novembre la prima riunione della Commissione Ministeriale demandata a seguire il progetto d'ampliamento dell'Aeroporto Internazionale Rafic Hariri. Alla riunione hanno partecipato il Ministro dei Lavori Pubblici e dei Trasporti, Ghazi Aridi, il Ministro della Salute, Ali Hasan Khalil, il Ministro dell'Agricoltura, Hussein Hajj Hassan, il Ministro del Turismo, Fadi Abboud, il Ministro della Difesa, Fayez Ghosn ed il Ministro degli Interni, Marwan Charbel.

Nel corso della riunione il Ministro Aridi ha ribadito la necessità di procedere all'ampliamento dell'Aeroporto poiché il numero dei passeggeri è in continuo incremento. Il progetto di ampliamento dell'Aeroporto prevede l'aumento della capacità di accoglienza fino a 9 milioni di passeggeri (il numero dei passeggeri registrati nell'anno in corso ha raggiunto i 6 milioni, secondo quanto affermato dal Ministro dei Lavori Pubblici e dei Trasporti).



Si è tenuto a Beirut il 6 novembre, presso il centro Adnane Kassar, il Salone dell'Imballaggio dei prodotti alimentari, patrocinato dal Ministro dell'Industria, Vrej Sabounjian ed organizzato in partenariato con l'Organizzazione delle Nazioni Unite per lo Sviluppo Industriale (UNIDO). In occasione dell'inaugurazione, la Direttrice del centro libanese per l'imballaggio, LibanPack ha sottolineato l'importanza degli sforzi attuati da LibanPack negli ultimi anni per migliorare la qualità dell'imballaggio alimentare in modo da adeguarlo agli standard internazionali.

Il Presidente del LibanPack, Fadi Gemayel ha affermato che la qualità dell'imballaggio è strettamente collegato alla competitività dei prodotti alimentari e che il relativo costo può incidere sul costo dei prodotti dal 10 al 65%.

Egli ha altresì rilevato come il settore dell'imballaggio sia strettamente collegato a quello alimentare.

Il Presidente dell'Associazione degli Industriali Libanesi (AIL), Neemat Frem ha sottolineato, dal canto suo, come l'imballaggio contribuisca ad accrescere la competitività del prodotto e rivesta pertanto particolare importanza, anche ai fini dell'esportazione verso i mercati regionali, africani, europei ed americani.

L'Ex Ministro Elias Hanna, intervenuto per conto del Ministro dell'Industria, ha aggiunto che la qualità dell'imballaggio è essenziale per la corretta conservazione degli alimenti ed ha invitato tutti i settori produttivi a collaborare con Liban Pack per incrementare le esportazioni industriali.



### Porto di Beirut

Il sindacato degli agenti marittimi ha annunciato il 26 novembre in un comunicato che i lavori di ampliamento del terminal container del Porto di Beirut termineranno a fine giugno 2013.

Tale ampliamento consentirà di aumentare da 450000 TEU a 1500000 TEU la capacità di smistamento dei container.

La joint-venture libano-danese PIHL-HOURIEH si è aggiudicata a suo tempo la gara d'appalto. Una volta terminata la prima fase, verrà lanciata la Fase due, che prevede l'ampliamento delle banchine ed un ulteriore aumento della capacità del terminal container (fino a 2100000 TEU l'anno).

### Manifestazioni fieristiche libanesi

#### Project Lebanon 2013

18<sup>a</sup> Edizione - International Construction Technology and Building Materials Exhibition

4-7 Giugno 2013 - Biel, Beirut

Importante fiera del settore delle costruzioni e dell'architettura di interni.

Per informazioni:  
www.projectlebanon.com

#### Beirut Boat & Super Yacht Show 2013

9<sup>a</sup> Edizione manifestazione fieristica dedicata al settore dei natanti da diporto e delle attrezzature nautiche.

15-19 Maggio 2013 - Porto di Beirut Pier I

Per informazioni:  
www.beirutboat.com

#### Horeca 2013 - 20th Edition

9-12 Aprile 2013 - Biel, Beirut

Horeca rappresenta dal 1994 la fiera riservata ad "Hospitality Food and Beverage", vetrina ove espongono commercianti e produttori di prodotti alimentari e bevande, nonché società specializzate nei servizi di ristorazione.

Per informazioni:  
www.hospitalityservices.com.lb



### Eventi ICE

**ITALIA**  
Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane  
(in gestione transitoria)

#### Novembre 2012

Periodo 11-14

Luogo Nola (Napoli)

Iniziativa CIS Nola

Descrizione Missione in Italia di 23 operatori libanesi del settore fashion/moda (abbigliamento, calzature ed articoli in pelle)

**News economiche**

**Rimesse della diaspora**

Secondo quanto riferito dall'Ufficio Ricerca e Studi della Byblos Bank, la Banca Mondiale ha stimato che nel 2012 le rimesse della diaspora libanese ammonteranno a circa 7,58 miliardi di dollari (pari a circa il 18,2% del PIL), in marginale flessione (-0,4%) rispetto a quelle registrate nel 2011.



**Esportazioni Industriali**

Secondo le statistiche rese note dal Ministero dell'Industria, le esportazioni industriali (2,2 miliardi di dollari a fine novembre 2012) risultano in calo dell'11,3% rispetto al corrispondente periodo dell'anno precedente.

Ai primi posti figurano macchinari ed apparecchi meccanici (16,6%), perle e pietre preziose e semipreziose (16%), metalli di base ed articoli in metallo (14,8%). I paesi arabi assorbono il 53,4% delle esportazioni industriali; seguono i paesi europei (16,2%), i paesi asiatici (12,5%), i paesi africani (11%).



**Settore immobiliare e delle costruzioni**

Dai dati resi noti dall'Associazione degli Ingegneri di Beirut & Tripoli si evince che nei primi nove mesi del 2012 sono stati concessi permessi di costruzione per 10,7 milioni di metri quadrati, in calo del 13,4% rispetto ai permessi concessi nel corrispondente periodo del 2011.

Anche le transazioni immobiliari sono risultate in calo del 10,66% nei primi 10 mesi del 2012 rispetto ai primi 10 mesi del 2011.



**Iran finanzia realizzazione diga**

Il Ministro libanese dell'Energia e delle Risorse Idriche ha di recente annunciato che il Governo iraniano concederà un ammontare a dono di 40 milioni di dollari per il finanziamento di una diga e di un sistema di erogazione di acqua potabile a Batroun.



**Indice prezzi al consumo**

Secondo i dati diffusi dall'Amministrazione Centrale di Statistica libanese, ad ottobre 2012 l'indice dei prezzi al consumo risulterebbe aumentato dell'11% rispetto al mese di ottobre del 2011. I maggiori aumenti si sarebbero registrati nel settore dell'housing (+44,1%), dell'istruzione (+14,5%), delle bevande alcoliche e del tabacco (+9%), dell'acqua/elettricità/gas/gasolio (+7,7%), delle attività ricreative (+7,1%), dell'abbigliamento (+5%), dei trasporti (4,8%), dei ristoranti ed hotel (+4,7%).

**Adeguamento legislazione libanese**



Sulla Gazzetta Ufficiale n. 44 del 18/10/2012 è stato pubblicato il decreto n.964/1, che, recependo il Trattato Internazionale sulle Risorse Genetiche Vegetali della FAO stabilisce:

- quali tipologie di legno debbono essere sottoposte a quarantena in quanto potenziali portatori di parassiti agricoli;
- la percentuale di umidità consentita (fino ad un massimo del 25%) per i materiali di legno importati, per quali specie di legno è vietata l'importazione (pino, cipresso, abete, cedro con corteccia);
- le modalità di fumigazione che debbono essere seguite prima di procedere all'esportazione di legna da ardere, legno di faggio, di quercia, di pioppo e di platano (fumigazione con bromuro di metile al massimo 5 giorni prima della spedizione o trattamento termico per raggiungere il centro della polpa del legno o essiccazione in forno o impregnazione a pressione con disinfettanti chimici e antisettici).

Publicazione a cura di  
**Ambasciata d'Italia a Beirut**  
**Ufficio Economico-Commerciale**  
 Email: [comm.beirut@esteri.it](mailto:comm.beirut@esteri.it)  
 Tel.. +961 5 954955  
 Internet: [www.ambbeirut.esteri.it](http://www.ambbeirut.esteri.it)